

# 中国文化融入高职综合英语教学策略研究

冯雨

(武汉城市职业学院 湖北 武汉 430070)

**[摘要]**在“课程思政”与各学科相融合的大背景下,传播中国特色文化、培养学生爱国情怀是高职英语教学的改革方向。本文通过从教学内容、教师、学习者等方面分析中国文化在高职综合英语教学中的融入现状,探索中华优秀传统文化融入综合英语课程的可行性教学策略,以帮助学生学以致用,树立文化自信,加强中西文化双向交流。

**[关键词]**中国文化;综合英语;教学策略;学以致用

**[DOI]** 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.07.478

《教育部关于深化职业教育教学改革全面提高人才培养质量的若干意见》指出,“要把中华优秀传统文化融入课程和教材体系,在相关课程中增加中华优秀传统文化内容比重。”教学要提升思想政治教育亲和力和针对性,满足学生成长发展需求和期待。综合英语是高职英语专业基础核心课程,从教学内容、教学设计到考试考核都是以词汇、语法等语言技能和西方文化为中心,学生对西方文化趋之若鹜,却忽视了对传统文化的吸收与传承。综合英语作为专业核心课程要承担起传播中华优秀传统文化的使命,帮助学生树立文化自信,也更好地服务于新时代国家建设和社会转型。

## 一、中国文化在高职综合英语课程中的融入现状

### (一) 中国文化在教学内容中占比不足

目前主流高职综合英语教材,多半是以国外事件或生活实事为载体,主要侧重西方文化的渗透,中国文化在教材中所占比例较少。以武汉某高职外语学院综合英语课程所用教材——郑树棠主编的《新视野大学英语》为例。本教材一共4册,每册课本设8个单元。教材覆盖的主题围绕大一新生、大学生的生活和困惑展开,能有效引发学生对一些思想问题进行探讨,但文章主题为企业家创业故事、永不言弃的英雄精神、人物传记等都是以前美国领导人、企业家为例。学习者在学习地道英语表达的过程中很少接触到关于中国历史、中国故事、中国文化的篇章。

该高职综合英语课程配套使用的数字平台职教云、U校园等,其数字资源所涵盖的内容除了课后汉译英翻译习题是讲中国古典文学、神话故事、民间艺术等,基本没有关于中国文化的专题部分。因此,英语专业学生接触的主要学习资料,花费的大量学习时间都在单纯的西方文化和西方语言技能训练上。

### (二) 教师中国文化传播意识淡薄

在教学大纲及教材的引导下,传统的英语课堂是以培养跨文化交际能力,提高英语听、说、读、写、译水平为初衷。为了提高学生四六级考试通过率,教师会着重帮助学生理解英语文本、注重语言知识点本身的讲解,而在增加文化背景知识方

面所花的时间精力较少,中国文化传播意识淡薄。

综合英语考察学生的综合英语应用能力,除了听、说、读、写、译表达形式的学习,表达的内容、逻辑、思维也是至关重要的。通过对武汉某高职19级、20级、21级三个年级13个班,274名英语教育专业在校生进行问卷调查发现,85.6%的学生认为他们的综合英语教师在课堂上很少补充中国文化,12.3%的同学反映英语教师几乎没有讲过中国文化相关类的东西。为提升学生英语语言技能、通过各种英语能力考试,中国文化教学在综合英语课堂上长期缺失。

因此,长期以来,综合英语教师致力于培养学生听说读写译各方面能力,提高学生综合英语应用水平,主要教学侧重点在夯实学生英语基础上,没有意识到中国文化融入课堂的重要性,对中国文化的输入严重不足。

### (三) 学生“文化失语”现象严重

2000年,南京大学教授从丛首次提出“文化失语”这一概念。他指出:“许多中国青年学生虽然具有相当程度的英语水平,但在与西方人交往的过程中,始终显示不出来自文化大国的学者所应有的深厚文化素养和独立的文化人格”。这一现象在我国英语学习者中较为常见。我国普遍英语教学长期应试和语言等级考试影响,学生在语言输出方面十分欠缺,“哑巴英语”现象严重,有些学生甚至连简单的日常口语交流都有困难,更不用说用英语讲中国文化。有些同学可以用英语简单介绍圣诞节,感恩节,却常常不知道中国的春节、中秋节怎么表述,更难以用英语介绍其他习俗。还有大部分学生学习英语以过级考试为目标,他们的注意力集中在语言技能上,很少去读一读中国的四大名著、中国历史、民间习俗等书物。因很少关注母语文化,缺少对母语文化系统的输入,导致很多大学生对母语文化不重视、不熟悉、不认同。从而造成了“中国文化失语症”,中西文化双向交流严重失衡。

高职学生自主学习积极性普遍不高,除了课堂学习,课外自主查找资料学习的氛围欠缺,中国文化输入意识不足。在中国文化教学占比较少这种情况下,学生更难静下心来补充中国

人文历史等优秀的传统文化，等有机会对外交流时，就很难表达出有思想的内容了。

## 二、中国文化融入综合英语教学可行性策略

### (一) 教学内容重新整合

教材是教学的基础，针对目前高职综合英语教材中西文化占比失衡的现状，教师应合理选用教材，充分考虑到高职英语专业学生的英语水平和文化基础、语言技能等，选择含有体现我国民族文化精髓的优秀英语文章和译文的教材。教师对教材进行有效整合，根据学生实际情况进行取舍教学，同时通过分析显性和隐性知识，查找相关网络素材如China Daily, CGTN的时事热点新闻，以文本、音频、视频等多种形式补充教学内容，融入中国文化元素，如中国传统节日，儒家思想、民间习俗等，在恰当的时机，进行相关拓展及中西对比，为英语专业课堂注入新活力，加深学习印象。

《新视野大学英语读写教程4》第三版Unit3 Being entrepreneurial Text A Fred Smith and FedEx: The vision that changed the world 文章通过对美国历史上伟大的企业家之一弗里德·史密斯的生平和创业故事说明创业要具备的品质。教学过程中，教师可以列举中国著名企业家任正非、马云、李彦宏等，让学生理解创业艰辛，有想法就要勇敢去尝试的同时，也加深了对中国制造中国产品的自豪感，激励了大学生创新创业，也增强了他们的文化自信。

### (二) 教师全方位引导

将中国文化融入综合英语教学，这对教师提出了更高的要求。首先在备课过程中，教师须熟练掌握授课教材，深刻领悟课本主题思想，对教学内容尤其是文化背景进行剖析，可以准备相关主题的中国文化内容。其次，教师可设计一系列课堂活动，听、说、读、写、译多管齐下，将相关的中国文化融入其中，以增强学生对本国文化的认识与了解，让其在语言层面和文化层面都有所提升。

文化的融入不仅局限于课堂，也应浸透在大学生的课余生活中。课下可以给学生推送中国文化、时事热点英文报道，或者选取外媒中关于中国文化的新闻报道供他们阅读，学习积累官方的英文表达，思考如何将中国介绍给是世界。组织中国文

化主题的英语演讲、英文海报制作、知识竞赛，传统戏剧表演等活动，激发他们对本土文化的兴趣与学习热情。同时，还可将中国文化相关内容融入英汉互译的翻译练习中。教师可选择现有的官方的体现中国文化的成语、俗语、神话故事等。通过对学生的全方位引导，帮助学生克服“中国文化失语症”，加强中西文化双向交流的能力，树立文化自信。

### (三) 发挥考试考评作用

考试对学生的起着重要的导向作用，传统的英语考试多是以考察学生听力、阅读、词汇量等语言技能为主，甚至以外语等级考试通过率来衡量人才培养质量。要改变中国文化在英语课堂上的缺失、学生“中国文化失语”等现象，就必须创新考试方案，改变英语考试内容和形式，发挥考试考评的作用。

考试内容方面，加入中国文化相关的听力、阅读篇章、翻译素材等；在考试形式上，不将学期末的考试作为评价综合英语课程成绩的唯一标准，而是加入过程性评价。采用过程性评价和期末考试并用的模式，引导学生自主学习中国文化并进行有效输出。具体考评模式设计如下：

### 结语

因此，语言学习和文化学习要双管齐下，高职院校肩负着为社会输送具有文化自信、跨文化交际能力过硬的应用型人才。综合英语教学要融入中国文化，需有针对性地调整教学策略，即整改教学内容、加强教师三育人、创新考评方案。新时期，充分利用多种媒介及网络资源，高校、教师、学生应一起努力，让英语专业学生能骄傲、自信满满地用英语讲出中国文化，增强中国软实力，让世界听到中国的声音，进一步促进国际交流与合作。

### 参考文献

- [1] 丛丛. “中国文化失语”：我国英语教学的缺陷[N]. 光明日报，2000-10-19 (C01).
- [2] 江春媛. “课程思政”背景下中华优秀传统文化融入职业院校英语教学的实践于方法[J]. 现代职业教育，2021 (8)：4-5.
- [3] 沈婷婷. “讲好中国故事”背景下中国文化融入高职英语教学探索[J]. 淮北职业技术学院学报，2021 (8)：62-64.

表1 考评方案

考评模式	考评内容	占比	考试方式
过程性考核	个人英语演讲（中国传统节日、美食、旅游景点等）	30%	现场展示、3分钟演讲、脱稿
	小组项目（中国传统戏剧表演、纪录片配音、中西文化对比等）	30%	现场表演、视频课件等
	参加校内比赛、接待外宾等志愿活动	10%	提供相关证明
期末考核	期末试卷（增加中国文化内容）	30%	试卷